

## EXPO

## EXPO



Hat sein Leben auf beiden Seiten des ehemals geteilten Deutschlands verbracht: der Grafiker Jürgen Wittstock, dem jetzt im Trierer SchMIT-Z vom 10. November bis zum 16. Dezember eine Restrospektive zuteil wird.

## Arlon (B)

**Ainsi font les marionnettes**

marionnettes, scénographies, théâtre d'ombres, affiches et vidéo, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 30.11, ma. - di. 14h - 18h. Fermée exceptionnellement ce di. 11.11.

**Jean Janssis : Chiens-moi**

photographies, Espace Beau-Site (av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 25.11, lu. - ve. 9h - 18h20, sa. 9h30 - 17h. Dévernissage en présence de l'artiste, le di. 25.11 de 14h - 18h.

## Asselborn

**Monique Stutz**

peintures, Galerie du Moulin (maison 158, tél. 99 86 16), jusqu'au 19.11, me. - lu. 14h - 18h.

## Bech-Kleinmacher

**Menn Kieffer:**
**40 Joer Amis du Possenhaus et du Folklore Mossellan**

Fotoen, Musée a Possen (33, rue A. Sandt. Tél. 69 73 53),

bis den 23.12., Fr. - So. + Feierdeg 11h - 19h.

## Bettembourg

**Mol Krees**

**NEW** Wierker vu Marianne Kohll-Wester, Edith Marx-Schannes, Martine Wallenborn, Anouk Weber-Goerges a Sylvie Weissen-Zoller, Galerie d'Art Maggy Stein Schloss, Tél. 51 80 80-215), vum 10. bis den 12.11., Sa. 10h - 19h, So. + Méi. 14h - 18h.

Vernissage, dëse Freideg, 9.11. um 19h.

## Bitburg (D)

**Jetzt wissen wir erst wie schön die Heimat war**

**NEW** Der Überlebenskampf jüdischer Deportierter aus Luxemburg und der Trierer Region im Ghetto Litzmannstadt, Kreismuseum (Trierer Straße 15, Tél. 0049 6561 68 38 88), bis zum 3.2.2013, Sa. + So. 14h - 17h sowie nach telefonischer Absprache.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée National d'Histoire Naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermée jusqu'au 8.2.2013.

## EXPOTIPP

## EXPO

## GRUPPENAUSSTELLUNG

# Vier Künstler. Vier Stile. Ein Atelier.

Anina Valle Thiele

Ein gewagtes Experiment funktioniert derzeit in den Räumen des Ateliers „Beim Engel“. Lässt der Besucher sich darauf ein, so fließen die unterschiedlichen Handschriften der vier Künstler zusammen und bilden ein buntes Ganzes. Darauf gründet nicht zuletzt das Konzept von „Artmix“, das 2005 als Projekt des Luxemburger Kulturministeriums und des Kulturdezernats Saarbrücken aus der Taufe gehoben wurde. Bildende Künstler aus verschiedenen Ländern sollten hier eine Begegnungsplattform erhalten, sich durch ihre Kunststile inspirieren und „gemeinsam grenzüberschreitend Kunst schaffen“.

Zum Beispiel indem sie den Raum nutzen, wie Letizia Romanini, die mit den Dimensionen spielt, sie auslotet, um dann Fäden quer durch den gesamten Raum zu spinnen. Die bekennende Sammlerin nutzt natürliche Stoffe, die sie im Alltag findet, wie Kreide, Stecknadeln, Fugen oder Reißzwecke. Es seien „Linien, die schon da sind und hier materialisiert werden“ erläutert sie ihre Raum-Installation, während sie ihre Sammlung menschlicher Nägel in einem Glas präsentiert. Letztlich gehe es doch immer darum, angezogen oder abgestoßen zu werden: „Setzt man einen Stoff des menschlichen Körpers ein, geht der Ekel irgendwann verloren“, so Romanini.

Klare Ölfarben und figürliche Malerei mit klassischen 1950er Jahre Motiven setzt hingegen Chantal Maquet ein. Ihr Stil erinnert an Edward Hopper. Schon während sie für ihre Diplomarbeit über die Geschichte ihrer Großmutter recherchierte, war Maquet klar, dass Frauenbilder sie interessieren. „Segen der Arbeit“, ein Gemälde, das sie 2012 anfertigte, zeigt vier erwerbstätige Frauen in einer Fabrik in selbstbewusster Pose beim Kaffee trinken. Aus

ihren Bildern spricht die schrittweise Emanzipation der Frau. Ihr Augenmerk bei der ArtMix-Residenz in Luxemburg legt Maquet auf Porträtmalerei. Nachdem sie die Wachen vor dem Großherzoglichen Palast gemalt hat, wird sie ihre Künstlerresidenz dazu nutzen, das Galeriepublikum zu porträtieren. Unter

inspiriert.“ Minor inspirieren Alltagsgegenstände. Pissiors ebenso wie Flaggen. Mit Ölfarben mischt er die Farben der Nationalflaggen auf einem Tableau in Originalgröße zusammen und lässt sie verschmelzen. Die Luxemburger Fahne präsentiert sich nach seiner Abmischung in Beige-Lila.

Auf seinen Reisen fotografierte er Hotelzimmer ab, dokumentierte damit die Spuren, die er hinterließ. Mit einem Skalpell ritzt Minor sein eigenes Motiv in die Siebanlagen von Pissiors und provoziert bewusst etwa durch Aufschriften wie „schwarz“ und „weiß“. Minor spielt mit bekannten Größen der Kunstszene, indem er ihre Kunstwerke verfremdet. Künstlerische Intervention in ein schon vorhandenes Kunstwerk wird bei ihm zur Methode, ob er nun den Schriftzug der Internetplattform „Youtube“ abwandelt, Heiligenbilder zu einer Installation anhäuft oder ein Kunstwerk Maurizio Cattelans, der in „Ein perfekter Tag“ seinen Galeristen an die Tapete geklebt hatte, aus Pappmaché ausgehöhlt nachbildet.

Viel stärker mysteriös als provokativ muten schließlich Vera Kattlers

Ölbilder an. Immer wieder meint man darin schemenhaft Tierfiguren zu erkennen. Aus Aquarellflecken werden bei näherem Hinsehen Nagetiere oder ein schwarzer Rabe. Kattler hat aus der Not eine Tugend gemacht, indem sie eine Installation in einer Ecke eines Schattens werfenden Raums befestigte und den Effekt nutzt. Die grundverschiedenen Stile der vier Künstler wirken so als Summe ihrer Teile.

In der Galerie Beim Engel, bis zum 17. November.



dem Motto „You look at me - I look at you“ dreht sie den Spieß um.

Unkonventionell und provokativ sind die Arbeiten von Alexander Minor. Der gebürtige Ukrainer hat mit klassischer Malerei begonnen und setzt seit jeher auf Schriftzeichen, die er in seine Kunstwerke einflacht. Das Tagebuch, das die vier Künstler während ihrer Residenz füllen sollen, um ihren Schaffensprozess zu dokumentieren, hat er mit Brandlöchern versehen. „Ich bin in der Malereiklasse, sehe mich aber eher als konzeptuellen Künstler. Ein Jahr lang habe ich Bullshit gemalt, bis ich etwas gefunden habe, das mich

## Bourglinster

## 4 Façons

**NEW** oeuvres de Misch Feinen, Louise Langini, Annick Mersch et Andrée Schummer, Château (8, rue du Château, tél. 77 02 20), du 10 au 25.11, me. - di. 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 9.11 à 18h30.

## Capellen

**Werner Bitzigeio,  
Maria Pace et  
Marie-Paule Schroeder**

sculptures, gravures et peintures, Galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), jusqu'au 18.11, me. - di. 14h - 19h.

## Clervaux

**Michel Medinger :  
Pompes à essence**

photographie, Les Arcades (Grand-rue) jusqu'au 30.9.2013, en permanence.

**Reiner Riedler : Fake Holidays**

photographies, place du Marché, jusqu'au 30.9.2013, en permanence.

**Thomas Wrede :  
Manhattan Picture Worlds**

montée de l'Eglise, jusqu'au 16.9.2013, en permanence.

## Dudelange

**Eric Chenal : In Between**

**NEW** Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 10.11 au 22.12, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce samedi 10.11 à 11h30.

**Stephen Gill**

photographie, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 10.2.2013, ma. - di. 10h - 20h.

„ (...) abstrakt wirkende Porträts der Gegenwart, fotografiert durch die organischen Ablagerungen der historischen Industriebehälter. Ein interessanter Ansatz.“ (cw)

**Spueniekämpfer 1936 - 2012**

**NEW** Gare-Usines, jusqu'au 25.11, je. - di. 14h - 18h.

**Sur les traces du passé**

**NEW** photographies, Lycée technique Nic Bieber (rue du Parc), jusqu'au 30.11, lu. - ve. 15h - 18h.

EXPO

Echternach

Carmen Dieschbourg-Weber :  
Repos et vie dans l'abstraction

**NEW** peintures, Galerie Hihof  
(4, rue du Pont, tél. 72 92 22-1),  
du 16.11 au 2.12,

Vernissage, le 15.11 à 18h30.

Esch

La liberté meurt chaque jour  
au bout d'une corde

poèmes de Nathalie Ronvaux,  
peintures, collages, installations de  
Chantal Baldauff, Simone Dietz,  
Jean-Marie Biwer, Robert Brandy,  
Serge Ecker, Jean-Jacques Laigre,  
Sandrine Ronvaux et Rico Sequeira,  
Musée National de la Résistance  
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),  
jusqu'au 11.11, ve. - di. 14h - 18h.

Diego Militello et SMO

**NEW** Foyer du CinéBelval,  
(avenue du Rock'n'roll) jusqu'au 9.12,  
tous les jours 13h30 - 22h.

Fernand Roda :  
Natura - Naturata

peintures, Galerie Schlassgoart  
(bd Grand-Duchesse Charlotte,  
tél. 26 17 52 74), jusqu'au 9.11,  
ve. 15h - 19h.

Arthur Unger

**NEW** pyrochimigrammes sur cuivre,  
Galerie d'Art du Théâtre municipal  
(122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16),  
du 15.11 au 21.12, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 14.11 à 18h30.

Luxembourg

1956 Luxembourg-Biennale de  
Venise

Musée National d'Histoire et d'Art  
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1),  
jusqu'au 6.1.2013, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. 10h - 20h.

ABC - Luxembourg pour  
débutants... et avancés !

Musée d'Histoire de la Ville  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),  
jusqu'au 31.3.2013, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D) et  
les di. 15h (F)

„Alles in allem (...) eine gut gemachte,  
pädagogisch durchaus wertvolle  
Ausstellung, die manche kritischen  
Ansätze birgt, sich aber leider nur

zu selten traut an der Oberfläche zu  
kratzen.“ (Christian Steinbach)

Doris Becker und  
Andrea Neumann

Skulpturen und Malerei, Espace  
Médiart (31, Grand-rue,  
Tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu),  
bis zum 13.11., Fr. + Mo. 10h - 18h30.

Bouh!

**NEW** oeuvres de Sixeart, Todd  
James, Stephen Powers, Olivier  
Kosta-Théfaine, Sozyone Gonzalez,  
Huskmitnavn, Boris Tellegen Aka Delta  
et Invader, Nosbaum & Reding  
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),  
du 16.11 au 22.12, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 15.11 à 18h.

Thierry Bruet

Galerie Cultureinside (8, rue Notre  
Dame, tél. 26 20 09 60), jusqu'au 2.12,  
ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30  
et sur rendez-vous.

CAL : Salon 2012

**NEW** oeuvres de Marc Bertemes,  
Fränz Dasbourg, Doris Drescher,  
Katrin Elsen, Claude Ernster, Tom  
Faber, Robi Gottlieb-Cahen, Danielle  
Grosbusch, André Haagen, Carine  
Hansel, Germaine Hoffmann, Christine  
Hoffmann-Marc, Anne Hött, Sophie  
Jung, Tamara Kapp, Sylvie Karier,  
Anne-Marie Klenes, Soheila Knaff-  
Sanie, Jean-Luc Koenig, Carine Kraus,  
Michel Kravagna, Paule Lemmer,  
Isabelle Lutz, Chantal Maquet, Flora  
Mar, Sali Muller, Dani Neumann,  
Bertrand Ney, Gilles Pegel, Martine  
Pinnel, Pascal Piron, Tun Poos, Anna  
Recker, Franz Ruf, Jean-Claude Salvi,  
Marianne Steichen, Clas Steinmann et  
Marc Wagner, Carré Rotondes  
(1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07),  
du 10.11 au 2.12, lu. - me., ve. - di.  
14h - 19h, je. 14h - 20h.

Vernissage ce vendredi 9.11 à 18h.  
Visites guidées les je. 18h30 et  
di. 16h (groupes sur rendez-vous au  
tél. 47 15 58).

Carmenly

Coco Mango Bar à l'Hôtel Sofitel  
« Le Grand Ducal »  
(40, bd d'Avranches), jusqu'au 17.11.

Casals Catans du Benelux

salles voûtées du Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster  
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 18.11, tous les jours 11h - 18h.



Ihr an Graffiti- und Comic-Kunst orientierter Stil ist inzwischen unverkennbar und aus  
Luxemburg nicht mehr wegzudenken : Marina Herber stellt ihre neuesten Illustrationen in  
der EverKie Arts Galerie in Redange/Attert aus, vom 10. November bis zum 26. Dezember.

Die Bilderkammer des  
Bruno Schulz

virtuelle maßstabgetreue  
Rekonstruktion, Agora des  
Kulturzentrums Abtei Neumünster  
(28, rue Münster, Tél. 26 20 52-1),  
bis zum 22.11., täglich 11h - 18h.

Die großherzogliche  
Silberkammer

Nationalmuseum für Geschichte und  
Kunst (Marché-aux-Poissons,  
Tél. 47 93 30-1), bis zum 13.1.2013,  
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 20h.

eco2building - intelligenter  
Gewerbebau mit Stil

Forum da Vinci (6, bd Grand-Duchesse  
Charlotte) bis zum 23.11., Mo. - Fr.  
9h - 12h + 14h - 16h.

Jean Fontaine : Humanofolie

sculptures, Naturmusee  
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1),  
jusqu'au 6.1.2013, ma. - di. 10h - 18h.

Boris Frantz :  
One With South Africa

photographies, Université du  
Luxembourg, Hall du Rectorat (Campus  
Limpertsberg, av. de la Faïencerie),  
jusqu'au 14.12, lu. - ve. 10h - 17h.

Kann es Liebe sein?

Werke von Maria Anwander,  
Katharina Lackner, Christoph Meier,

Max Mertens, Suzan Noesen,  
Christodoulos Panayiotou,  
Armand Quetsch, Letizia Romanini,  
Kay Walkowiak und Ming Wong,  
« Ratskeller » des Cercle-Cité (rue du  
Curé, Tél. 47 96 51 33), bis zum 11.11.,  
Fr. - So. 11h - 19h.

„ Dass die romantische Utopie  
der wechselseitigen Liebe auch in  
Zeiten totaler Ökonomisierung und  
Spektakularisierung, freudloser  
Zwangskommunikation und  
hemmungsloser Selbstdarstellung  
noch über eine beachtliche Restwärme  
verfügt, das versucht die Ausstellung  
auf ebenso widersprüchliche wie  
eindringliche Art zu beweisen.“  
(Jérôme Netgen)

Vera Kattler,  
Chantal Maquet,  
Alexander Minor und  
Letizia Romanini:  
Artmix 7

Konschthaus beim Engel (1, rue de la  
Loge, Tél. 22 28 40), bis zum 17.11.,  
Di. - So 10h - 12h + 13h30 - 18h30.

Siehe Artikel S. 20

Dominique Labordery et  
Rainer Knaust

bijoux d'art et photographies, Galerie  
Orfeo (28, rue des Capucins,  
tél. 22 23 25), jusqu'au 10.11, ve. + sa.  
10h - 12h + 14h - 18h.

## EXPO

**Les Jeunes du Foyer Sainte Elisabeth**

**NEW** peintures, Bibliothèque Municipale (3, rue Genistre), jusqu'au 10.11, je. + ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h.

**Making of**

travaillent sur place : Yann Annicchiarico, Leonora Bisango, David Brognon, Stina Fisch, Julie Goergen, Sophie Jung, Vera Kox, Philippe Nathan, Roland Quetsch, Letizia Romanini, Sté Ternes, Sumo, Steve Veloso et Jeff Weber, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 16.12, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Chantal Maquet et Thomas Ehgartner**

peintures et objets, Kjub (49, bd Dr Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 10.11, ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.

**Francine Mayron : Mémoires des départs - Départs de mémoires**

peintures, Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé (3A, rue de la Déportation), jusqu'au 10.12, lu. - ve. 9h - 12h + 14h - 17h.

**Christoph Meier : Office**

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 10.11, ve. + sa. 11h - 18h.

**Alexandre Mijatovic et Igor Tishin**

sculptures et peintures, Covart Gallery (23, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 61 70), jusqu'au 24.11, ma. - sa. 11h - 19h.

„Erstaunlich wie gut und stimmig (...) die Gemälde des einen durch die Skulpturen des anderen ergänzt werden. Zwei Künstler die kaum besser hätten präsentiert werden können.“ (Jörg Ahrens)

**Jean-Luc Moerman : Transgeneration**

**NEW** Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), du 16.11 au 22.12, ma. - sa. 11h - 18h.



« 4 façons », ce sont les oeuvres de Misch Feinen, Louise Langini, Annick Mersch et Andrée Schummer, qui seront exposées du 10 au 25 novembre au Château de Bourglinster.

**Sergio Moscona: El teatro de la vida**

dessins, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 24.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Michel Paysant : OnLab - le musée de la poussière**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 24.2.2013, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

**Fernando Pimenta : Cartaz em Cartaz**

**NEW** affiches du cinéma brésilien, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster

(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 22.11, tous les jours 11h - 19h.

**Dany Prum**

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 10.11, ve. + sa. 11h - 18h.

**Schätze der Kamigata**

**NEW** japonische Farbholzschnitte aus Osaka (1780-1880), Nationalmuseum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tél. 47 93 30-1), vom 16.11. bis zum 17.3.2013, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 10h - 20h.

Eröffnung am 15.11. um 18h.

Geführte Besichtigungen Do. 17h (F) und So. 14h (L/D).

**Roland Schauls : Capriccio**

peintures, Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine et 21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 24.11, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Bettina Scholl-Sabatini et Rita Sajevo**

**NEW** sculptures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 2.12, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

**Marlene Soares : Jazz off Stage**

photographies, Brasserie Le Neumünster, (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), jusqu'au 25.11.

**Talents : Cinemathic Thinking**

Cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 11.11, ve. - di. 11h - 18h.

**The Venice Biennale Projects 1988-2011**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 24.2.2013, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

„Zwei Beiträge verdienen es, besonders hervorgehoben zu werden (...) Antoine Prums Kunstfilm „Mondo Veneziano: High Noon in the Sinking City“ (...) und die Video- und Sound-Installation „Collision Zone“ von Gast Bouschet und Nadine Hilbert (...). Ganz große Kunst!“ (Jérôme Netgen)

**Arthur Unger**

**NEW** encres de chine sur papier, Galerie F. Hessler (21, rue Astrid, tél. 27 28 12 77), jusqu'au 15.1.2013, me. + ve. 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h, et sur rendez-vous.

**Raymond Weiland : Introspection**

oeuvres récentes et rétrospective depuis 1967, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 17.11, ma. - sa. 10h - 18h.

**Mamer****Journée du timbre**

**NEW** Salle des fêtes « Mamer Schlass » (place de L'Indépendance, le 11.11, 14h - 17h.

EXPO / AVIS

Mersch

Anne-Marie Hercke a Lily Weisgerber: Roude Fuedem a beschte Schnëppel

Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, Tel. 26 32 43-1), *bis den 2.12., Méi.* - *Fr. 14h - 18h an op Rendez-vous.*

Vum Eilespill an anere Kregéiler

satiresch Literatur zu Lëtzebuerg, Nationale Literaturzenter (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis den 25.1.2013, Méi.* - *Fr. 10h - 17h, all éischten Donneschden am Mount: 10h - 20h.*

Metz (F)

En quête du passé : archéologie préventive à Metz Métropole

Musée de la Cour d'Or (2, rue de Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 1.4.2013, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.*

Frac Forever

photographies, Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 24.2.2013, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Jean-Baptiste Le Prince

gravures à l'eau-forte et à l'aquatine, Musée de la Cour d'Or (2, rue de Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 28.1.2013, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.*

Sol Lewitt : Rétrospective

dessins muraux, Galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 29.7.2013, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Cécile Massart : La conscience du paysage

**NEW** photographies, Ecole supérieure d'Art de Lorraine (1, rue de la Citadelle, tél. 0033 3 87 68 25 25), *jusqu'au 8.12, me. - di. 14h - 19h,*

Paysage-document

photographies de Gabriele Basilico, Bernd & Hilla Becher, Jean-Marc Bustamante, John Davies, Willie Doherty, Claire Chevrier, Stéphane Couturier, Thibaut Cuisset, Georges

Dupin, Gilbert Fastenaekens, Anne-Marie Filaire, Andreas Gursky, Axel Hütte, Andrea Keen, Jürgen Nefzger, Walter Niedermayr, Paola de Pietri, Sophie Risthelhueber, Thomas Ruff, Thomas Struth et Holger Trülzsch, Galerie d'exposition de l'Arsenal (3, av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 6.1.2013, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Pablo Picasso : Parade

**NEW** documentation centrée sur l'univers du monumental rideau de scène, Centre Pompidou, Grande Nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *du 17.11 au 18.3.2013, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Doug Wheeler

installations lumineuses, 49 Nord 6 Est Frac Lorraine (1bis, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 74 20 02), *jusqu'au 11.11, ve. 14h - 19h, sa. + di. 11h - 19h.*

Niederanven

Jean Bosco Bakunzi: Umuhengeri - The Sparkling Waves

**NEW** peintures, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), *du 18 au 30.11, Di. - So. 14h - 17h.*

*Vernissage le 17.11 à 18h30.*

Edgar Kohn: Elektrobilla

Molerei, Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tel. 26 34 73-1), *bis den 10.11., Fr. + Sa. 14h - 17h.*

Pétange

Julie Cruchten und Natasa Pavlovic: Menschen in dieser aufregenden Welt

**NEW** Malerei, Maison de la culture « A Rousen » (place du Marché), *vom 10. bis zum 19.11., Di. - Do. 13h - 16h, Sa. + So. 14h - 18h.*

*Eröffnung an diesem Freitag, dem 9.11. um 19h30.*

Redange/Attert

Marina Herber

**NEW** illustrations, Galerie d'arts EverKie Arts (5a, Grand-rue, tél. 23 62 03 50), *du 10.11 au 26.12, ma. - ve. 10h - 12h + 13h30 - 18h,30 sa. 10h - 12h + 13h30 - 17h.*

*Vernissage ce vendredi 9.11 à 19h.*

**Avis**

**Administration de la gestion de l'eau**

**Changement d'adresse**

Il est porté à la connaissance du public que le siège, le laboratoire et le service régional Sud de l'Administration de la gestion de l'eau sont transférés avec effet au 12 novembre 2012 à l'adresse suivante :

Administration de la gestion de l'eau  
1, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette

Le nouveau numéro de téléphone est 24556-1. Les numéros à sélection

directe sont publiés dans l'annuaire du Gouvernement.

Les bureaux du service régional Ouest et du service régional Est sont fermés à partir de la même date. Les compétences territoriales du service régional Nord et du service régional Sud sont indiquées sur [www.eau.public.lu](http://www.eau.public.lu).

Le laboratoire d'analyse des eaux est fermé au public jusqu'au 1er janvier 2013 inclus.

Communiqué par le ministère de l'Intérieur et à la Grande Région

Anna Thies : Oriental Mood

Tchick Tchack (1, rue d'Ell, [info@tchicktchack.lu](mailto:info@tchicktchack.lu)), *jusqu'au 21.12, ma. - sa. 12h - 14h, ve. + sa. également en soirée.*

Rumelange

Marc Weis : Natur am Minett

**NEW** photographies, Servior - Cipa (7, rue Nic. Pletschette), *du 10.11 au 10.12, tous les jours 14h - 17h.*

Trier (D)

Renata Heiss: Unvergessenes Afrika

Malerei, Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4 - 6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 4 07 17), *bis zum 18.11., Mo., Di. + Mi. 14h - 17h, Do. + Fr. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 15h.*

Katharina Maderthaner: Maybe

Installation und Zeichnung, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 1.12., Do. + Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.*

Jürgen Wittdorf

**NEW** Grafiken, SchMIT-Z (Mustorstr. 4, Tel. 0049 651 4 25 14), *vom 10.11. bis zum 16.12., Di. + Do. 16h - 20h, So. 16h - 20h.*

Vianden

Veiner Photoclub

Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, Tel. 26 87 45 32), *bis den 25.11., Dë. - Sa. 15h - 01h, So. 13h - 01.*

Völklingen (D)

Allen Jones: Off the Wall

Pop Art von 1957 bis 2009, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 16.6.2013, täglich 10h - 19h.*

Günther Raupp : Mythos Ferrari

Fotografien, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 23.1.2013, täglich 10h - 19h.*

Walferdange

Bernhard Edmaier: Kunstobjekt Erde

**NEW** Fotografien, Festzelt auf dem Gelände des Sportkomplexes, *am 17. + 18.11., Sa. 13h - 18h, So. 10h - 18h.*

Philippe Matsas : Les voies perdues et Francis Van Maele et Antic-Ham : Instant People

**NEW** photographies, Dufaing-Haus, *le 17. et 18.11, sa. 13h - 18h, di. 10h - 18h.*